|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Testo di partenza\*  \*(Non tradurre il testo evidenziato in giallo) | Testo tradotto dal candidato | Spazio a disposizione del correttore | Penalità |
| **Genere e competenze** |  |  |  |
| È la prima volta che due delle istituzioni chiave dell’Europa potrebbero avere donne al comando. Ursula von der Leyen è stata indicata come nuova presidente della Commissione europea e Christine Lagarde guiderà con ogni probabilità la politica monetaria europea dalla BCE. |  |  |  |
| Entrambe con ampie esperienze di governo nei loro paesi di provenienza e, per Lagarde, in organismi internazionali, sarebbero chiamate non solo a svolgere i compiti associati alla loro specifica funzione, ma anche – più o meno esplicitamente – a rinnovare la fiducia e l’interesse nella costruzione europea che negli anni successivi alla crisi si sono erosi. |  |  |  |
| Lagarde [ha espresso in passato approvazione](https://www.bloomberg.com/news/articles/2019-07-02/lagarde-to-succeed-draghi-as-ecb-chief-amid-weakening-economy" \t "_blank) per la gestione della politica monetaria da parte di Mario Draghi e potrebbe quindi continuare lungo la strada indicata dal predecessore. Von der Leyen, d’altra parte, in qualità di ministro della difesa, ha sostenuto un asse comune con Francia e Spagna per la [costituzione di un esercito europeo](https://www.ilsole24ore.com/art/chi-e-von-der-leyen-ministro-difesa-germania-pole-la-commissione-ue-ACQQt7V?refresh_ce=1" \t "_blank). |  |  |  |
| La scelta di due donne non ha precedenti e potrebbe essere un segnale forte di volontà di cambiamento e di maggiore inclusione, ma potrebbe essere anche un esempio di glass cliff, ossia della di collocare le donne in posizioni di leadership rischiose e precarie: è in tempi di crisi, in altre parole, che si aprono più spazi per le donne. Lagarde e von der Leyen hanno rotto il soffitto di cristallo europeo o si stanno affacciando sul precipizio di cristallo europeo? |  |  |  |
| Ma perché parlare del genere del presidente della Commissione europea o della Banca centrale europea? Non sono le competenze delle persone a essere importanti, indipendentemente dal fatto che la scelta ricada su uomini o donne? |  |  |  |
| Certamente le competenze e l’esperienza non mancano né a von der Leyen né a Lagarde, come ad altri uomini e donne su cui non si è coagulato l’interesse di un gruppo sufficientemente ampio di partner europei. |  |  |  |
| Che si guardi a uomini e donne per selezionare i candidati a una posizione di vertice indica solo che si sta finalmente allargando l’insieme in cui scegliere la persona più adatta a ricoprire un determinato ruolo. |  |  |  |
| Non c’è nessuna contraddizione tra tenere un occhio sul genere di chi decide e valutare la competenza come criterio essenziale di scelta. |  |  |  |
| È nell’ambito politico che la disuguaglianza tra uomini e donne raggiunge il livello più elevato. Secondo il [Global Gender Gap Index 2018](https://www.weforum.org/reports/the-global-gender-gap-report-2018" \t "_blank), nella media dei 150 paesi considerati nel rapporto, solo il 22 per cento della differenza di empowerment politico tra uomini e donne è stato colmato. |  |  |  |
| In Europa, le donne rappresentano in media il 30 per cento dei politici all’interno dei parlamenti e il 29,5 per cento dei governi. |  |  |  |
| Secondo i dati della Commissione europea, il 54 per cento degli europei pensa che ci dovrebbero essere più donne in posizioni decisionali nell’ambito politico. |  |  |  |
| Oltre il 70 per cento ritiene che dovrebbero essere adottate azioni positive per promuovere la partecipazione delle donne in politica: nella maggior parte dei paesi europei si è votato con regole di questo tipo, come le quote sui candidati di lista o le preferenze di genere. Allo stesso tempo, permangono gli stereotipi sul ruolo delle donne in politica: il 17 per cento degli europei pensa che non abbiano le qualità e le competenze necessarie per ricoprire posizioni di responsabilità in ambito politico; il 34 per cento pensa che le donne siano meno interessate degli uomini a prendersi le responsabilità associate a un incarico politico. |  |  |  |
| Lagarde e von der Leyen potrebbero forse convincere il 17 per cento di scettici sulle capacità delle donne di ricoprire in modo efficace posizioni apicali. |  |  |  |
| Se saranno valutate in base ai canoni adottati per gli uomini, e non invece sottoposte a standard più elevati in quanto donne, sarà comunque un risultato. |  |  |  |
| Per le donne saranno comunque dei modelli. E se continueranno, anche nelle loro nuove funzioni, ad adoperarsi a favore di un rafforzamento dell’empowerment femminile, come Lagarde ha fatto dal Fondo monetario internazionale nei suoi numerosi discorsi e interventi pubblici e come von der Leyen ha fatto in Germania da ministro con la legislazione sui nidi e sui congedi parentali, aiuteranno l’Europa a ridurre la disuguaglianza di genere. |  |  |  |